

LA JAVA DEIS OCCITANS

Chanson de Gaston Beltrame (1975)

PAROLES EN OCCITAN PROVENÇAL :

Rauban lo gas de Lac, lo sau de nòstre mar, lo vin e la baucita. Rauban la mar pertot, lei pòrts per lei yoyos, la terra, lei bastidas. E rauban lei jovènts per leis enraumassar dins lei nèblas dau Nòrd.

Refranh : *Ara, cridem n'í a pron, n'í a pron, n'í a pron, n'í a pron ! E mèfi ai pastissons !*

An occupat Albion, Canjuers e lo Larzac. Nos an mandat l'armada. Avem dei monuments ambe dei noms daurats. Viva la canonada, aici es lo granièr dei petards, deis obus e dei linçous dei mòrts.

[refranh]

An fach dei marinas : Pòrt-Grimaud, Pòrt-mon-Cuou, Pòrt-mon-viech, la Grand-Motte. An fach de traucs de golf, traucs d'arnas e traucatges. An traucat lo país. La pudenta « Lady », lo PDG fielos, la suelha dau torisme.

[refranh]

Nos an raubat la lenga, espotit la cultura e nos an compelits. Avèm la farandola, tamborin amb talhola, petanque e alholi. L'arlatenca empalhada viurà dins lo museu. Tot aquò es polit.

[refranh]

Jamai un Provençau, jamai un Occitan, jamai n'a cridat sèba ! Ara, capitalistas, borgès e promotors van bramar sa dolor. Bastonadas d'aici, bacelatges d'ailà, anam leis escagassar !

[refranh]

TRADUCTION EN FRANÇAIS :

Ils volent le gaz de Lacq, le sel de notre mer, le vin et la bauxite. Ils volent la mer partout, les ports pour les yachts, la terre, les bastides. Et ils prennent les jeunes pour les envoyer s'enrhumer dans les brouillards du Nord.

Refrain : *Maintenant, nous crions y'en a marre, y'en a marre, y'en a marre, y'en a marre ! Et attention aux tartes dans la gueule !*

Ils ont occupé Albion, Canjuers et le Larzac. Ils nous ont envoyé l'armée. Nous avons des monuments avec des noms dorés. Vive la canonnade, ici c'est le grenier des pétards, des obus et des linçous des morts.

[refrain]

Ils ont fait des marinas : Port-Grimaud, Port-mon-cul, Port-mon-pénis, La Grande-Motte. Ils ont fait des trous de golf, trous de mites et forages. Ils ont troué le pays. La puante « Lady », le PDG fienteux, la fosse à purin du tourisme.

[refrain]

Ils nous ont volé la langue, réduit la culture en bouillie et ils nous ont contraints. Il nous reste la farandole, tambourin avec ceinture, pétanque et aïoli. L'arlésienne empaillée vivra dans le musée. Tout cela est joli.

[refrain]

Jamais un Provençal, jamais un Occitan, jamais n'a crié grâce ! Maintenant, capitalistes, bourgeois et promoteurs vont crier leur douleur. Bastonnades par-ci, coups de battoir par-là, nous allons les écraser !

[refrain]